

CAZATALENTOS/ CERCATALENTS

Guión hecho a sugerencia de Joan VIÑAS i COTS, para unas **demostraciones** del año 2003. También se utilizó como **propuesta de mejora** del "EuskalTerm" y del "TermCat".

Se complementa con unas breves referencias a las **traducciones** inequívocas/exactas, y, aprovechando el contexto, a unas reflexiones sobre la inteligencia (que el lector encontrará ampliadas a "**Què és la intel·ligència?**").

El equivalente catalán a "Head-hunter" no se encuentra en ninguno de los tres Diccionarios de referencia del idioma catalán (el de "Pompeu FABRA", el de la "Enciclopedia catalana", y el de l' "Institut d'Estudis catalans"). Evidentemente, no se conoce qual es su nombre correcto ("CercaTalents"), que es lo que se quier averiguar. Con cualquier herramienta alfabética, si no sabemos como se escribe, aunque sepamos exactamente de lo que se trata, no podemos hacer nada. Como se verá, tampoco se encuentra el equivalente a "Talent spotter" (ver el apartado correspondiente).

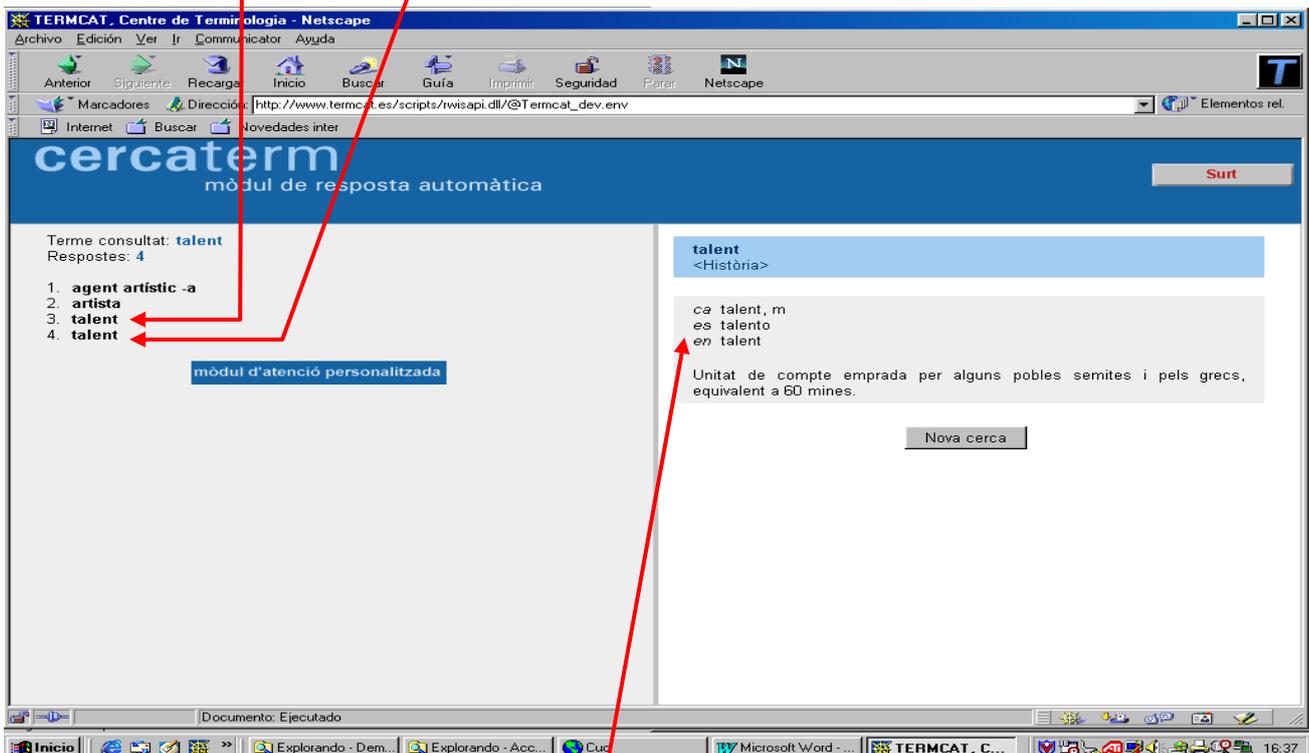
NOTA: "Head-hunter" és un concepto de uso frecuente en el habla anglosajona, también en castellano, pero no en Catalán. Tal vez podría explicarse por las diferenciadas características culturales en los dos ámbitos (menor competitividad y mayor tradición pedagógica).

"CazaTalentos" (en castellano) tampoco se incorpora en los habituales diccionarios Catalán ↔ Castellano (ALBERTÍ, ARIMANY, Enciclopedia catalana, ...). Aparece en el Diccionario Vox, traducido por "CaçaTalentos", una traducción literal y sin tradición de uso.

En la "Web" del "TermCat" no se encuentra "CaçaTalentos" (que es lo primero que viene a la cabeza). Ni por "Talent" se encuentra **alguna referencia a este concepto compuesto**.

Informatización de "fósiles" (de diccionarios históricos, ...).

Puede apreciarse la **pobreza/ limitación** de esta Web de consulta. Así, están dos interpretaciones de "Talent" como unidad de medida ("3." en Grecia y "4." en la Edad media), pero esto **no es perceptible** hasta que entramos en estas dos opciones, porque a primera vista no podemos deducir nada que nos motive a entrar.



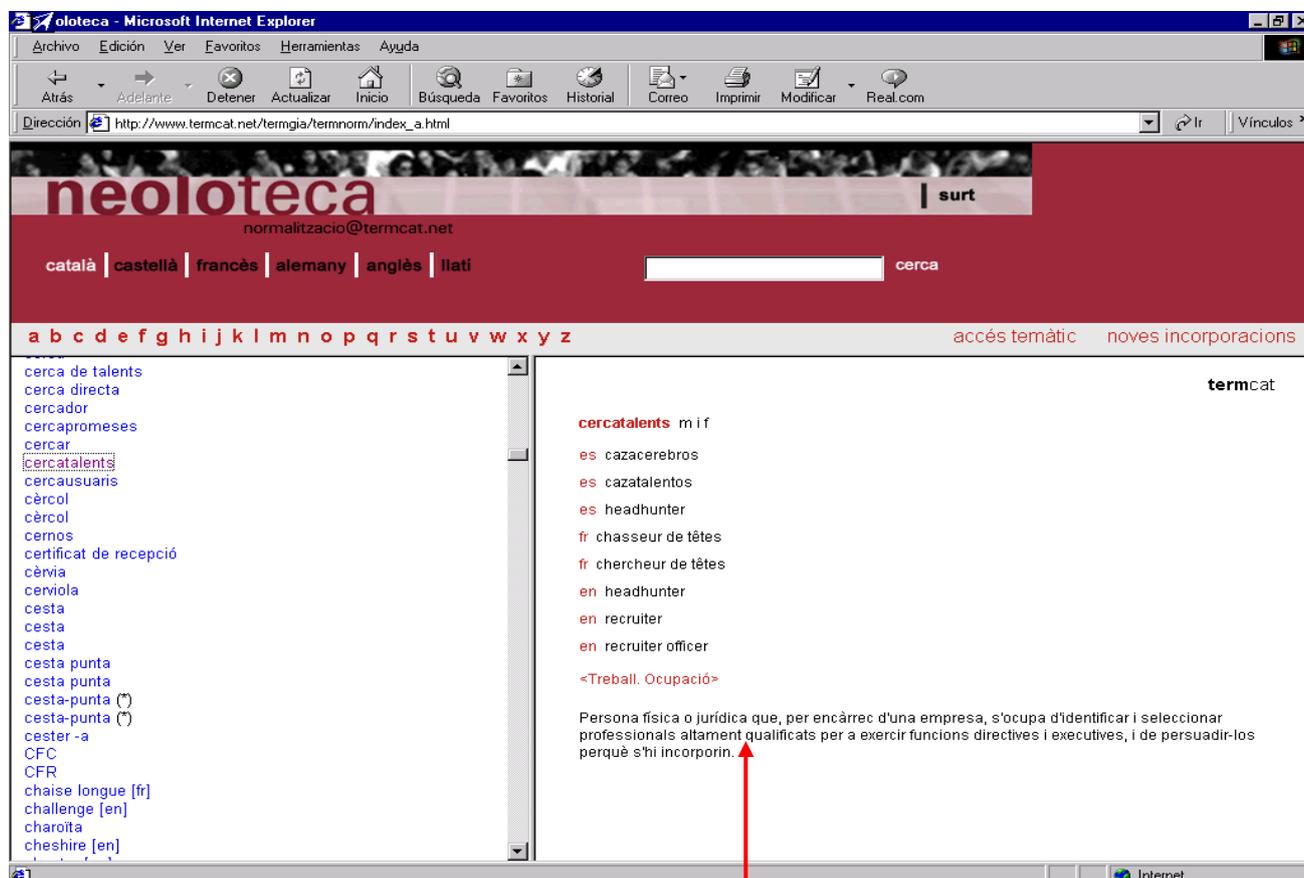
Está la Traducción de Talent al Castellano y English, pero **sin la seguridad** de que todas las 4 acepciones de la izquierda tienen la misma traducción en los dos idiomas.

Por lo que se refiere a "Talent intelectual", que es la que permitiría dar paso a "CercaTalents", **no existe. No hay relaciones**.

Finalmente ha sido necesaria una llamada telefónica al TermCat para que a través de una experta en terminología, obtener la información directamente de que este organismo la había normalizado recientemente como "CercaTalents".

Debe advertirse que pese a ello, **la búsqueda no funciona** si se pone en singular (CercaTalent) o separado (Cerca Talents), lo que aparte de las deficiencias tecnológicas informáticas de no haberlo previsto, pone en evidencia el problema de la alfabetización: si no se dice exactamente, no funciona.

Sabiendo ya el nombre asignado, y su escritura exacta (“una vez visto el culo, todos saben si es gallo o gallina”), ¿de que nos sirve encontrarlo en la base de Neologismos del TermCat? solo para confirmar que está, o como mucho comprobar que el concepto que representa “CercaTalents” coincide con el que ya teníamos:



De los tres posibles nombres (=“Polidenominación” =“HomoSemia”) en castellano (=“es”) debería decirse en que ámbitos debe utilizarse una u otra, y sobretodo que la última “Headhunter” es obviamente un extranjerismo (anglicismo) a evitar.

Más aún, visto que “CercaTalents” se restringe a talentos actualizados, ¿como podemos saber si existe algun nombre para un descubridor de “promesas” potenciales? Volvemos a estar en un “cul de sac”.

Euskalterm. Diccionario Morris (www.euskadi.net → País vasco (=idioma español) → La lengua vasca → Herramientas del Euskera).

Euskara

Presentación de la lengua
[Características del euskera](#)
[Opiniones sobre el euskera](#)

Historia del euskera
[Cronología del euskera](#)
[Factores principales de la historia](#)
[Historia del euskera paso a paso](#)

Evolución sociolingüística
[Censos y padrones](#)
[Encuestas de Euskal Herria](#)

Normativa del euskera
[Doble oficialidad del euskera](#)
[Normativa sobre la lengua en la administración pública](#)
[El euskera en la administración de justicia](#)
[Educación](#)
[Medios de comunicación](#)
[Marco jurídico del euskera en el Estado Francés](#)
[Textos legales](#)

Toponimia
[Documentos básicos](#)
[Denominación oficial de municipios y entidades de población de la CAV](#)
[Base de datos](#)

Política lingüística
[Información básica](#)
[Viceconsejería de Política Lingüística](#)
[Plan General de Promoción del Uso del Euskera](#)
[Euskaltzaindia](#)
[Infraestructuras públicas y privadas](#)
[Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación](#)
[Europa](#)

Publicaciones
[Euskararen Berripapera](#)
[Libros y documentos](#)
[Videos](#)
[CD-ROM](#)
[Listado de publicaciones de la VPL](#)

Herramientas del Euskera
[Corrector ortográfico](#)
[Diccionarios](#)
[Euskalterm](#)
[Kapsula](#)
[Panda Antivirus Titanium](#)

Otras comunidades lingüísticas
[Estudios](#)
[Comunidades lingüísticas](#)

Agenda

Última Modificación: 2000-05-31
Dpto. Cultura
Viceconsejería de Política Lingüística
http://www.euskadi.net/hiztegiak/indice_c.htm

Euskara

Presentación de la lengua

Historia del euskera

Evolución sociolingüística

Normativa del euskera

Toponimia

Política lingüística

Publicaciones

Herramientas del Euskera
[Diccionarios](#)
[Diccionario Elhuyar](#)
[Diccionario Morris](#)
[Diccionario 3000](#)
[Diccionario de Sinónimos](#)
[Enciclopedia Harluxet](#)

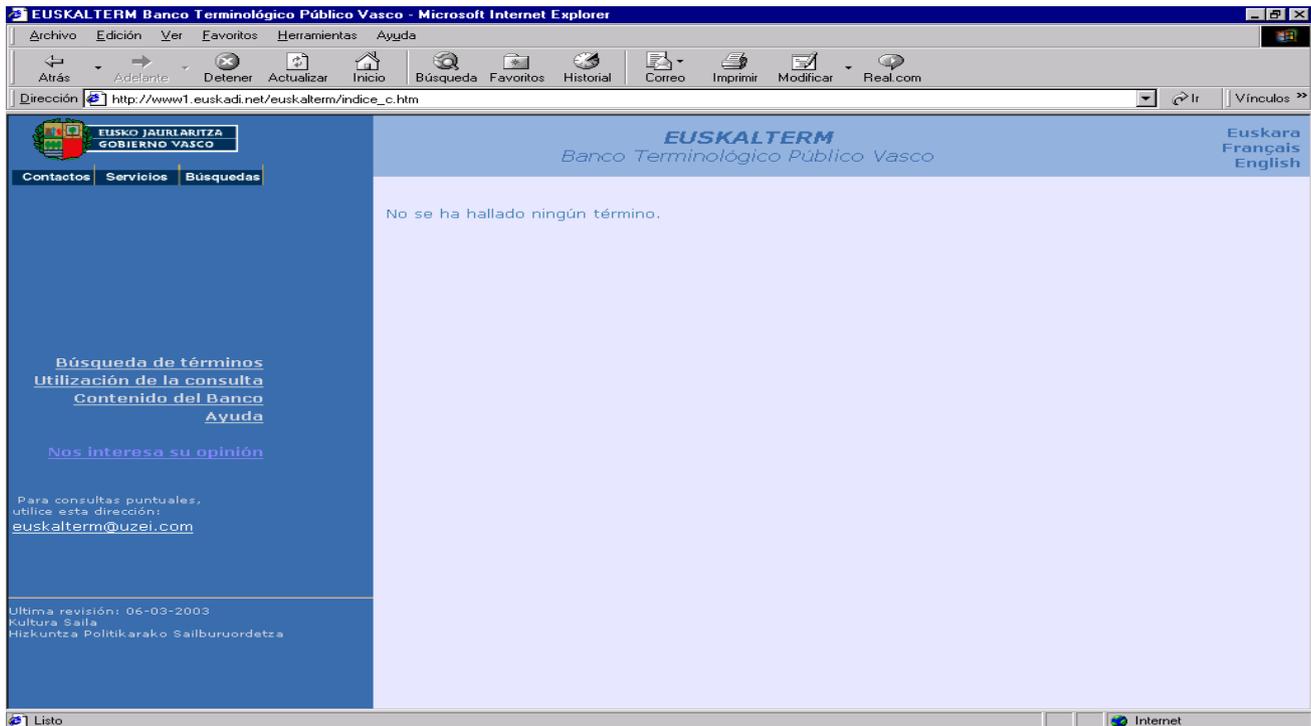
Otras comunidades lingüísticas

Agenda

Última revisión: 2000-03-07
Departamento de Cultura
Viceconsejería de Política Lingüística
<http://www.euskadi.net/cgi-bin/salto?morris&E>

CazaTalentos. Head hunter. Talent spotter. Talent observation.

En el “EuskalTerm”, la búsqueda de “Cazatalentos” (en “español”) no devuelve contestación en Euskera. Tampoco “Head hunter” o “Head-hunter” en inglés.



En el “EuskalTerm” tampoco se encuentra traducción de “Talent spotter” ni de “Talent observation”. La solución no es buscarles ahora un nombre propio del Euskera (como ha hecho el TermCat) sino que **disponer de recursos metodológicos para tratar conceptos nuevos**. En los diccionarios de la lengua no solo es imposible la predicción de conceptos, **ni siquiera es posible el análisis formal de nuevos conceptos** aportados.

Bertil MALMBERG (1913-1994), uno de los máximos referentes de la lingüística dice en “Lingüística estructural y Comunicación humana”:

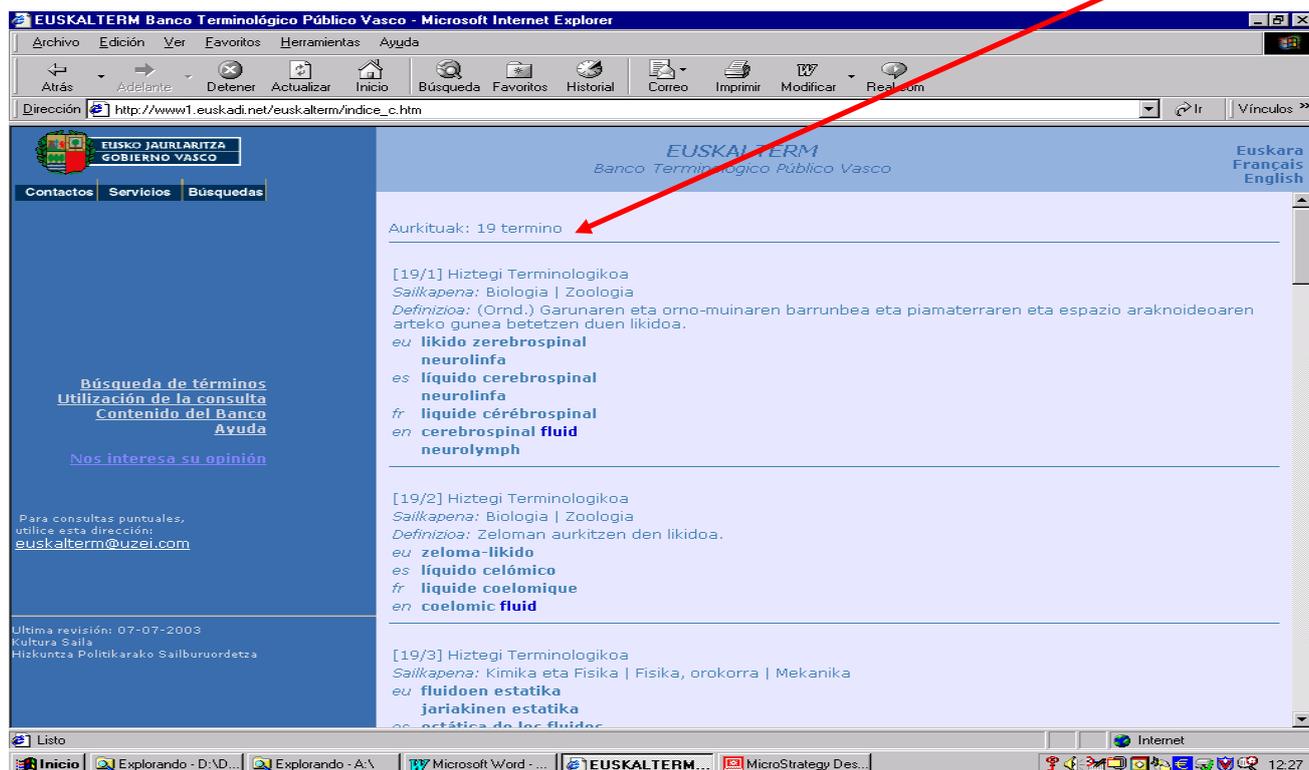
“... el estudio matemático, científico, técnico y sociológico del lenguaje ha abierto nuevas perspectivas sobre el lenguaje mismo, y ha revelado la existencia de fenómenos desconocidos para los lingüistas tradicionales ...”

Y aunque no haya hecho estudios matemáticos científicos o tecnológicos concretos del lenguaje, debe recordarse que Pompeu FABRA era ingeniero químico, formación técnica que sin duda fué decisiva en sus métodos de normalización del catalán hace 100 años.

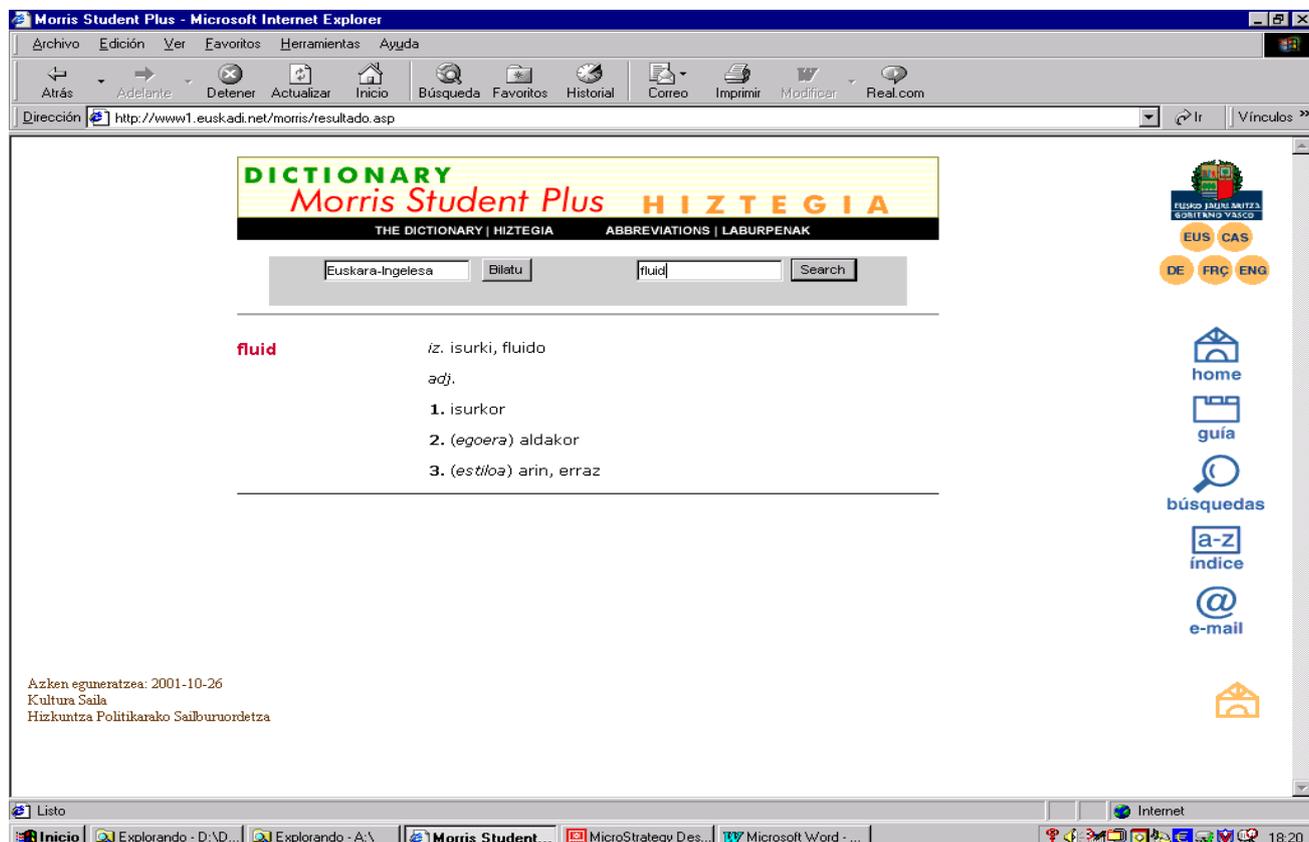
NOTA: **Reversibilidad de un diccionario: garantía** de que si se traduce un término “a_i” de un idioma A a otro B, y este resultado se vuelve a traducir de B a A, resulta exactamente “a_i”. **Irreversibilidad:** si lo anterior no está garantizado. La irreversibilidad sería como el “Juego de los disparates”.

Otros ejemplos que seguirán: “Fluidized bed Catalyst”. “BenchMarking”. “Acquaintance”.

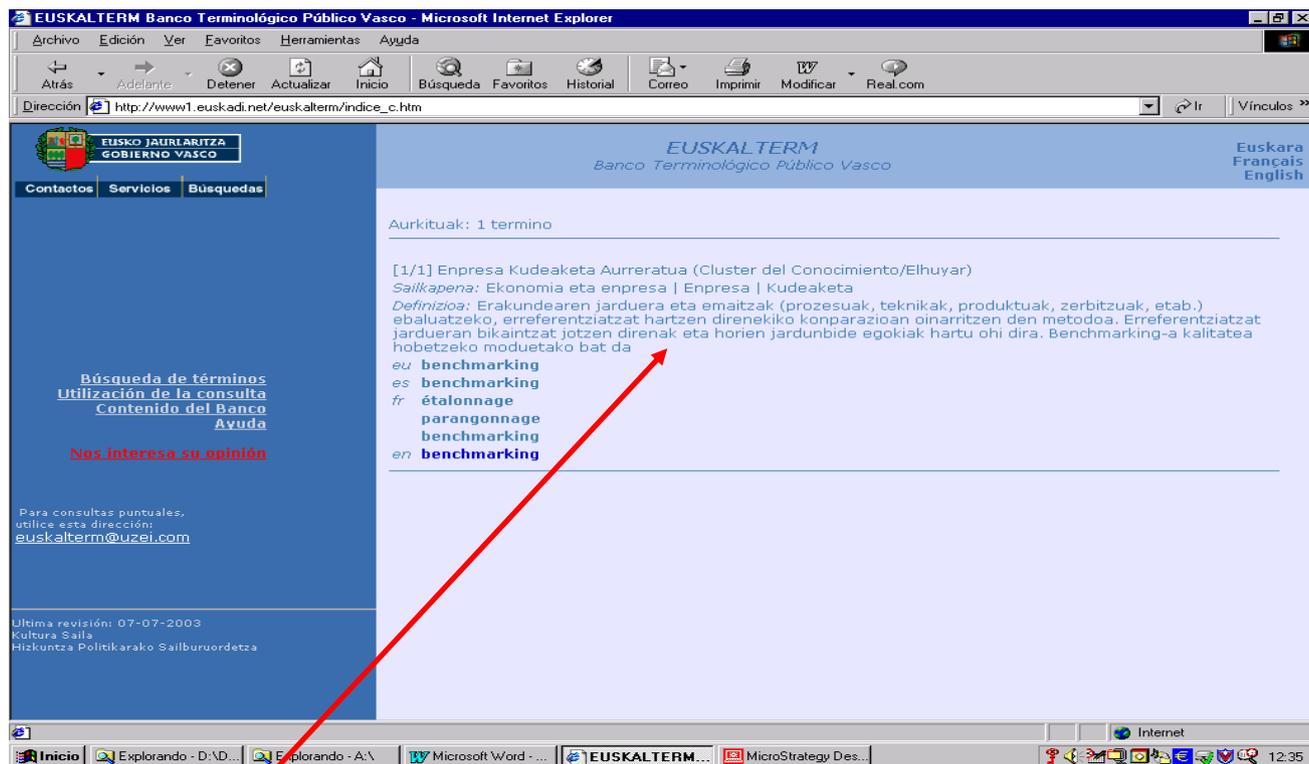
Fluidized bed Catalyst. Están “Bed” y “Catalyst”, y de “Fluidized” solo está su concepto global/ raiz “Fluid”, con 19 acepciones. Nada nos impide entrar este “-ized”, y con tiempo otros más. Però ¿como entramos todos los que existen? (ver más adelante “Terminaciones”).



No está ninguna combinación de ellos. Tampoco podemos imaginarnos posibles combinaciones, porque “Bed” devuelve 15 acepciones (y algunas no reversibles), y “Catalyst” dos acepciones: “Katalizatzaile” (reversible correctamente) y “Pizgarri” (no reversible). Esto nos lleva a improvisar traducciones literales como “Reactor de cama de agua” (ver en DemoTrad.Doc otras como "The spirit is willing, but the flesh is weak" = "El vodka es excelente, pero el bistec esta en malas condiciones"). En el “Diccionario Morris” tenemos 4 acepciones ¿cuál debemos utilizar? (la pregunta del millón).

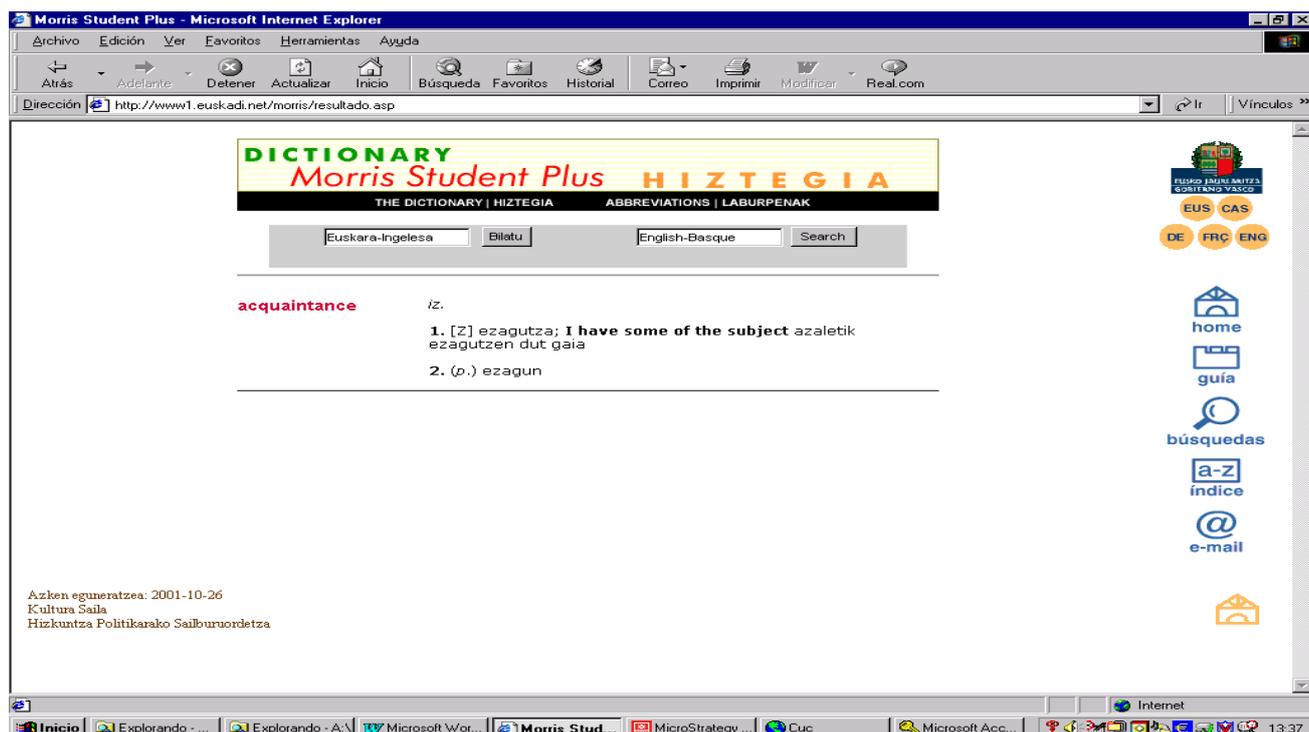


BenchMarking. No estaba en octubre 2003, pero ya aparece en noviembre. Como en todos los diccionarios, una persona desconocedora del idioma, Euskera en este caso, no puede saber que le define la explicación, o si ya la conoce, si coincide con ella o se le dá otro uso. Puede deducirse que aproximadamente si, por terminos como "erreferentziatza", ..., "konparazioan", ..., "metodoa", ... son transparentes al castellano y catalán.



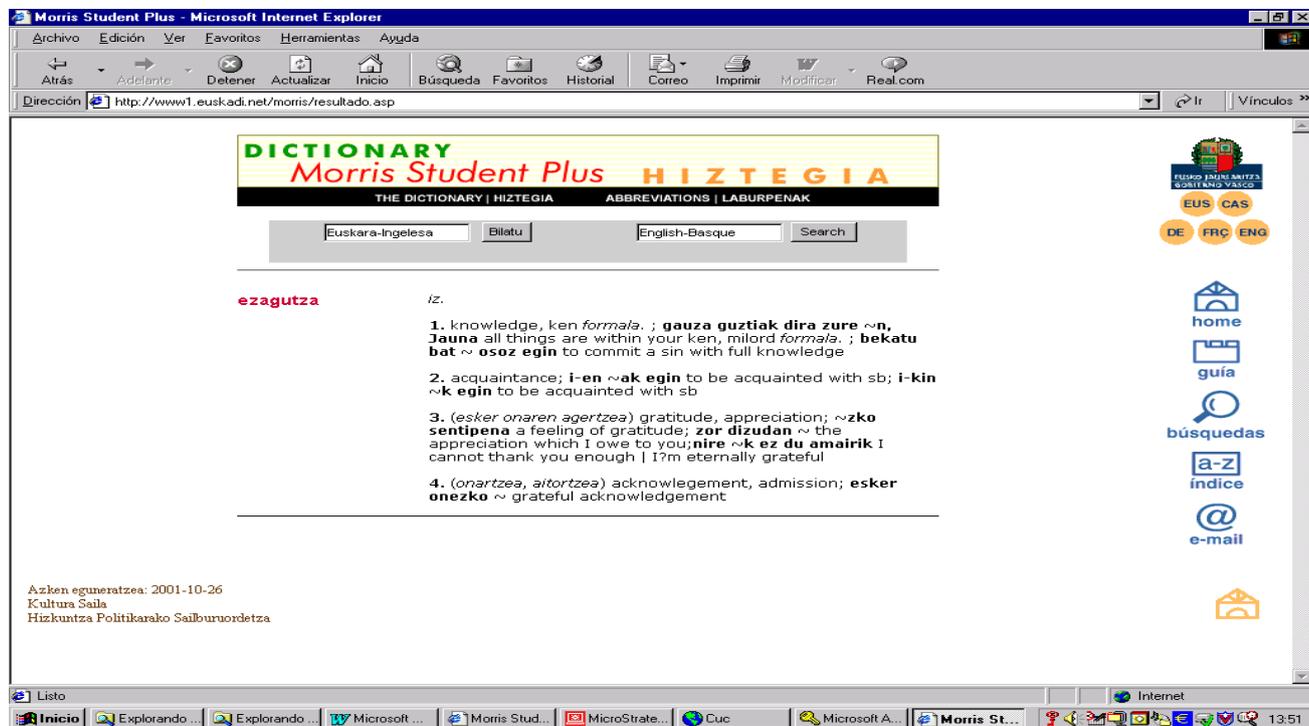
Pero en la explicación no se encuentra el equivalente a "Perseverancia": "Iraupen" o "Iraunkortasun" o "Pertseberantzia" (posiblemente un estrangerismo del castellano). Es decir, se ha traducido literalmente y restringido a un ámbito específico de uso, pero no está relacionado con su equivalente "Perseverancia" (=Mejora continuada), lo que impide transferir su "significado" ya existente. Perseverancia no es una palabra exclusivamente "mística". "Perseverancia productiva comparada" o simplemente "Perseverancia productiva" sería una expresión bastante correcta, que **transfiere directamente** el "significado" de sus componentes intrínsecos (no haría falta el párrafo explicativo).

Acquaintance. Esta palabra no la encontramos en el "EuskalTerm". Como se encuentra en el "Diccionario Morris", parecería conveniente que estuviera también en el "EuskalTerm".

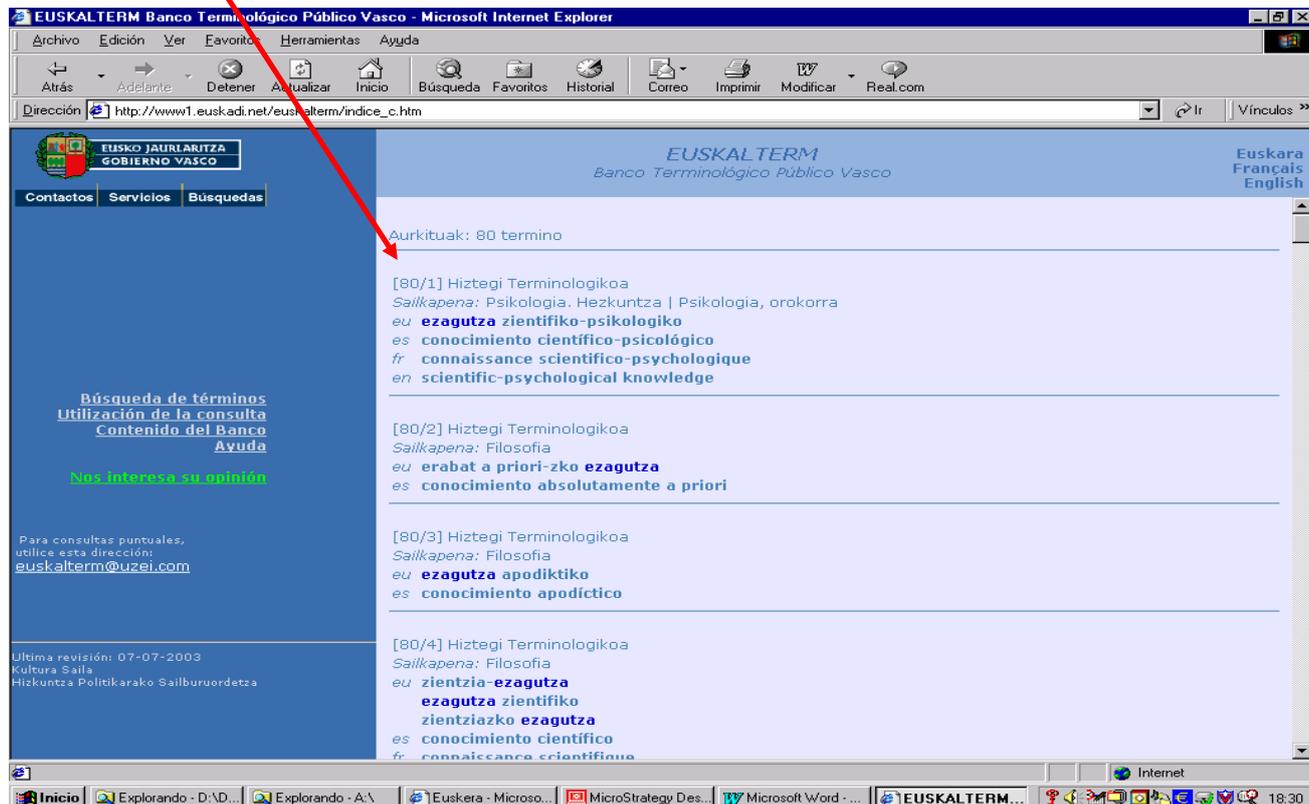


Corresponde a un concepto que en castellano **no tiene traducción** monolexémica (=de una sola palabra) pero si bilingüe (=“**Conocimiento coloquial**”, =Conocimiento de Personas, viendolas/ relacionandose con ellas), ni en catalán (ni en Euskera??). Sabiendolo, se ve que está implícito en el comentario “... some of the subject ...”. Però si no se sabe es difícil de deducir para hacer un uso correcto, como por ejemplo su traducción.

Como el “Diccionario Morris” nos ha remitido a un concepto más genérico, como es “Ezagutza” =“Conocimiento (genérico)”, al no estar “Conocimiento coloquial” no tenemos criterio para escoger “Acquaintance” de entre las 4 acepciones, cuando en euskera (o castellano o catalán) tratemos de este conocimiento coloquial (**irreversibilidad**).



Si el retorno, es decir, la traducción al inglés de “Ezagutza”, la buscamos en el “EuskalTerm” y no en el “Diccionario Morris”, resultan 80 usos, y **ninguno de ellos** es “Acquaintance”. La **irreversibilidad** es absoluta.



Sistema conceptual intrínseco y exacto

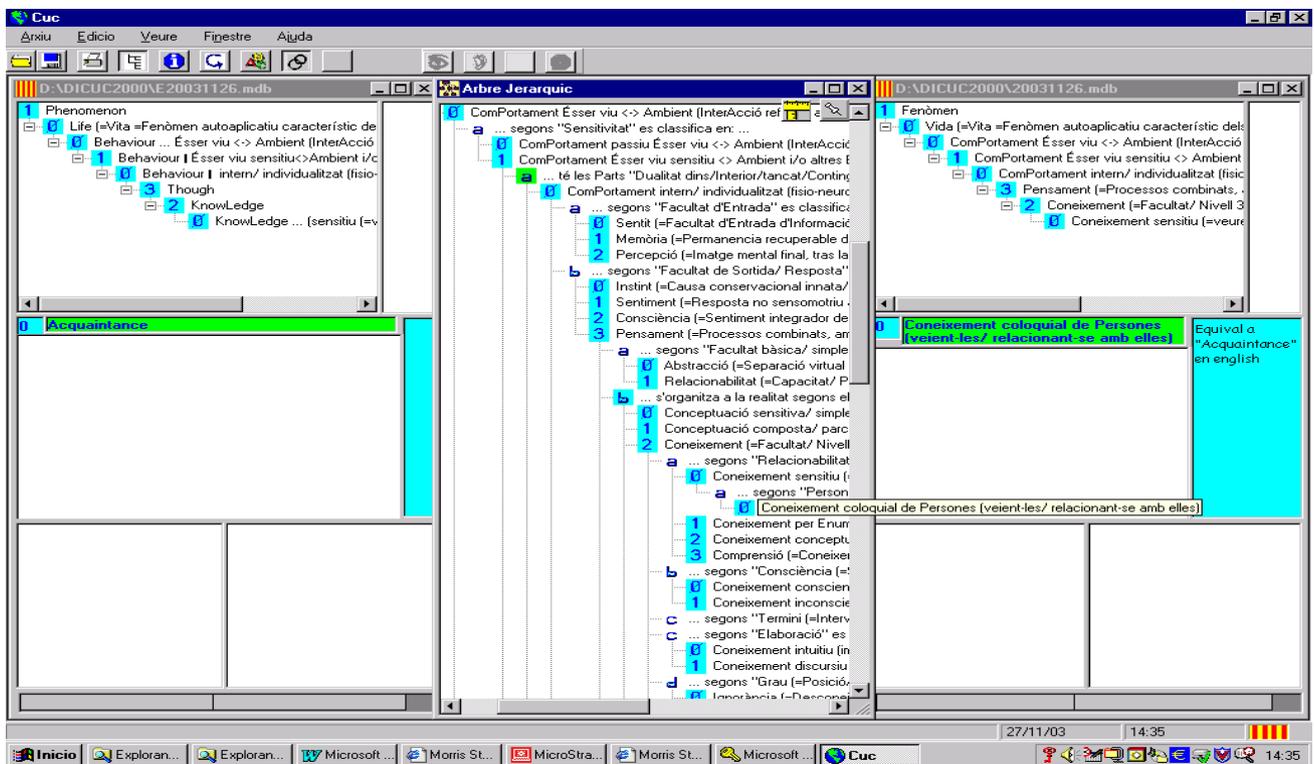
¿Cómo se trataría en un Diccionario universal/ intrínseco basado en un Sistema conceptual intrínseco y exacto? Busquemos "Talent", y a diferencia de los citados diccionarios (incluido el "TermCat"), encontramos el origen etimológico de "Talent" pero **además, encontramos los conceptos relacionados**, de los que "Talent intelectual" nos lleva inmediatamente (con solo dos "clic-clic") a "CercaTalents".

Un Sistema conceptual es un **Diccionario de conocimientos comprensivos**, es decir, un **MetaDatos intrínseco**. Un conocimiento es una **relación** entre conceptos, es decir, la tríada de dos conceptos "a" y "b" y su relacionador "**R**": "a**R**b". Veremos explícitamente algunos de estos conocimientos.

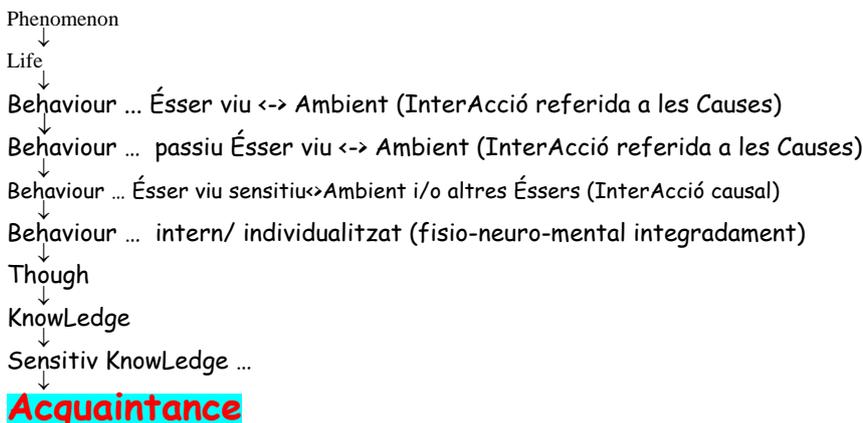
La primera advertencia es que no se pretenden contraponer aquí ningún aspecto cuantitativo (lo que no está se puede entrar, sea en el en el TermCat, en el EuskalTerm, o en el Sistema conceptual, ...), sino que la **metodología/ tecnología relacional y estructural** con la que se trata la información, que diferencia las limitadas posibilidades de los diccionarios tradicionales (TermCat, EuskalTerm, ...) frente a un Sistema conceptual.

Predicción de Conceptos de un Sistema conceptual.

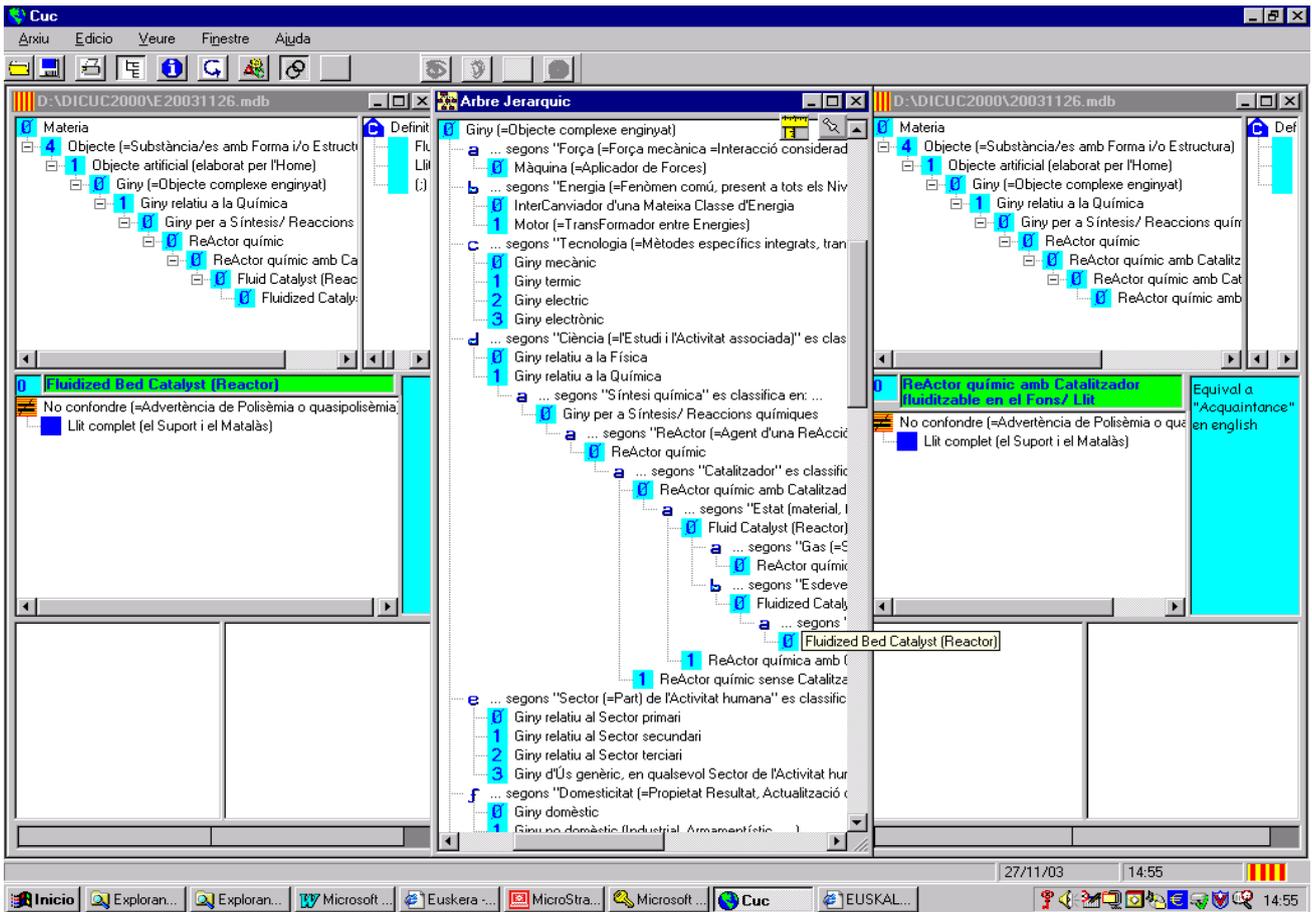
Este, como otros conceptos próximos ("Capteniment", ...) ya estaban incluidos **por necesidades estructurales**, lo que supone una "Predicción de conceptos", tal como las ciencias predicen comportamientos.



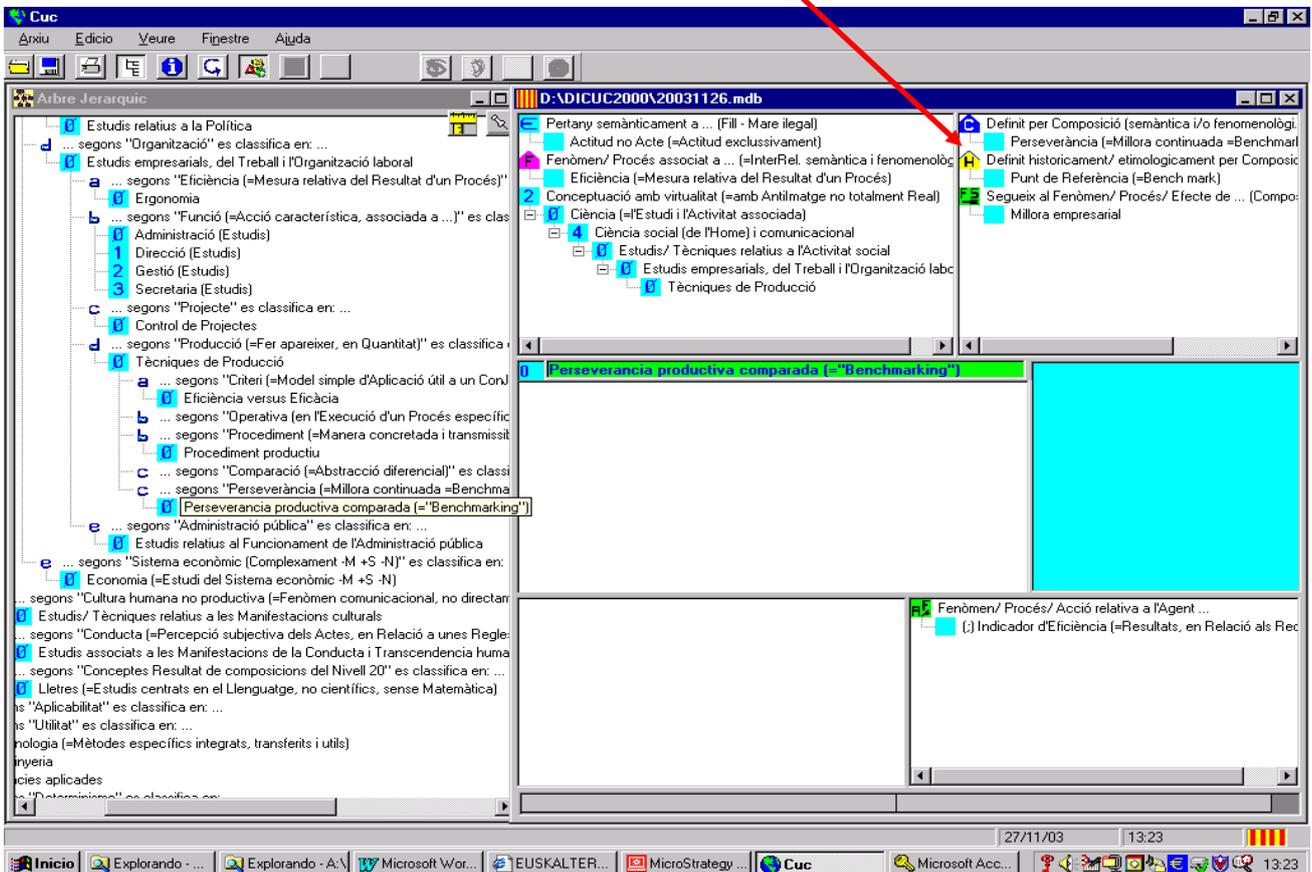
NOTA: El intercomunicador (= "Interfaz") de cada ventana puede ser tan simple y estético como se desee:



Fluidized bed Catalyst. Ver la sucesión exacta de conceptos. Advertencia del error (“Cama de agua”)



Benchmark. “Bench-mark-ing” es una licencia metafórica del inglés que si la ignoramos, nos puede llevar a equívocos (uno harto conocido es “snob”/ “snobism”).



“Talent”

"Talent" era, originalmente una unidad de peso (equivalente a 100 libras antiguas), tal como muestra el texto asociado, visible directamente en el cuadro azul, y que corresponde a la pestaña "Talent" de las explicaciones. Estas explicaciones pueden incorporar cualquier referencia: **direcciones de Internet, bibliografía, ...**

La definición **"exacta"** de "Talent", es decir, siguiendo la **sucesión de sucesiones exactas del Nivel 1** de la concepción (=Conceptuación simple/ sensitiva), resulta de la **madre** "Unitat de Pes" particionada por el **criterio/ padastre** "según la Edat clàssica: Grècia" (lo que, además de "kiloPondio" y "Talent", nos permitiría adjuntar otras muchas unidades de aquella o de otras épocas). Recursivamente, los **conocimientos encadenados** y simples, es decir, **obvios** que determinan las **abstracciones simples** en que se descompone "Talent", son:

The screenshot shows a hierarchical database interface. On the left, a tree view lists categories from 'Materia' down to 'Magnitud de la Tecnología'. The main window displays a detailed view of 'Talent (=Unitat de Pes [i també de Moneda] a la Grècia clàssica)'. The text in this view explains that 'Talent' was an ancient Greek unit of weight and money, equivalent to 100 As, and was later used as a metaphor for intellectual ability. Red arrows point from the text in the screenshot to the corresponding text in the paragraphs below.

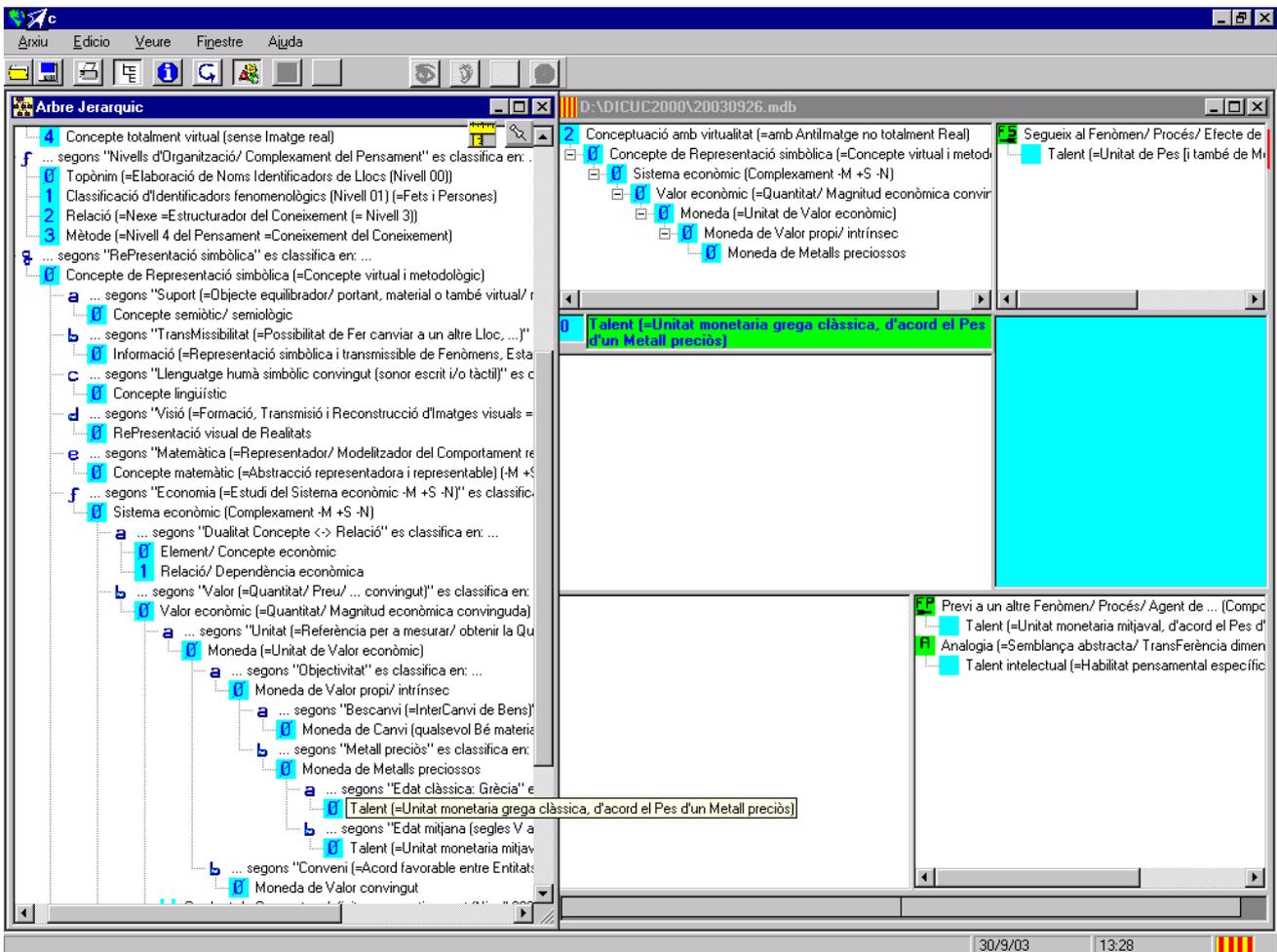
"Talent" es una **Unidad de Peso** (y de Moneda) de la Grecia antigua", y el conocimiento derivado de la partición "Grecia disponia de Unidades de Peso y Moneda".

- "La Unidad de Peso es una **Referencia para medir** el Peso".
- "El Peso es una Magnitud geográfica que tiene en cuenta la **Fuerza gravitatoria**" (es decir, el valor de esta Fuerza sobre un Cuerpo).
- "Una magnitud geográfica es una magnitud física".
- "Una magnitud física es un "Concepto con virtualidad" que es **medible y numerable**. Los "Conceptos con virtualidad" solo son comprensibles como tales, a partir de una edad avanzada de los niños.

De este concepto se derivó una unidad monetaria que por no estar en uso actualmente no se ha separado de la unidad de peso. Por ello "Talent (Moneda)" es un ascendiente etimológico de "Talent" (interpretado como unidad de peso y de moneda simultaneamente). El conocimiento es pues definicional – etimológico: "Talent" (económico) es un Concepto compuesto, uno de cuyos componentes es Moneda", es decir, "Talent" es una Moneda".

Inversamente, de "Talent" se deriva otro concepto "Talent intelectual" (si bien se dice simplemente "Talent" porque se presupone su uso exclusivo en un contexto mental): "Talent" es etimológicamente definidor de "Talent intelectual". Las correspondientes explicaciones complementarias de este conocimiento se obtienen marcando el concepto relacionado con un solo "clic" y abriendo las explicaciones del recuadro azul con "clic-clic".

Antes de ir a “Talent intelectual”, podríamos **navegar** por las Monedas, como el Talento griego y el Talento medieval, para comparar la cripticidad del TermCat, con la claridad de las sucesiones definitorias exactas de un Sistema conceptual, uno de los muchos tipos de relacionabilidades que incluye.



La sucesión exacta nos va **separando progresivamente** el concepto definido de los otros conceptos emparentados. Siempre estamos **situados** respecto el resto (**navegación orientada**). Así podemos comparar las diferentes Sucesiones:

Conceptuación con virtualidad → Magnitud física → Magnitud geogràfica → Peso → Unidad de Peso → **Talento (=Unidad de Peso)**

Conceptuación con virtualidad → Concepto de Representación simbólica → Sistema económico → Valor económico → Moneda (=Unidad de Valor económico) → Moneda de Valor propio/ intrínseco → Moneda de Metales preciosos

→ ↗ **Talento (=Unidad de Moneda en la Grecia clásica)**

→ ↘ **Talento (=Unidad de Moneda en la Edad media)**

El “Talento (=Unidad de Peso)” que es el origen etimológico de los demás, **no tiene casi parentesco intrínseco** con ellos (solo “Conceptuación con virtualidad” de la primera jerarquía), pero **ello no ha sido óbice para relacionarlos** con otras relaciones intrínsecas y poder navegar entre ellos. Los dos Talentos unidades de Moneda son “hermanastros, muy próximos, solo difiriendo en la última jerarquía.

La sucesión exacta de “Talento intelectual” de la página siguiente, que es lo que nos interesaba, sería:

Fenómeno → Vida → Comportamiento ser vivo – ambiente → Comportamiento interno/ individualizado → Pensamiento → Habilidad pensamental → Habilidad pensamental específica → **Talento intelectual**

Lo que lo sitúa muy lejos de todos los anteriores (que eran “Representaciones” ideadas por el hombre, frente a un fenómeno mental del hombre), lo que tampoco es óbice para poderlos relacionar por otras relaciones intrínsecas.

“Talent intelectual”

Primeramente debe notarse que solo al hacer "clic-clic" y navegar a "Talent intelectual", **nos hemos situado en otro ámbito temático totalmente diferente**, que resumidamente nos aporta los siguientes conocimientos encadenados:

- El talento es una habilidad pensamental **específica** (en contraste con "Habilidad pensamental **genérica**").
- Las habilidades pensamentales son un **ejercicio** del pensamiento (Ejercicio = Realización de una Facultad).
- El pensamiento es una **facultad de salida/ respuesta** del comportamiento interno individualizado.
- El comportamiento interno individualizado es una de las **partes** del comportamiento activo de los seres vivos sensitivos en relación a su medio ambiente o a otros seres vivos (la otra parte es, obviamente por el criterio "externo ↔ interno", el comportamiento "externo", interindividual, social, ...).
- El comportamiento interno individual es un comportamiento ser vivo ↔ medio ambiente debido a la **sensitividad**.
- El comportamiento ser vivo ↔ medio ambiente es una **acción - reacción vital**.
- La vida es un fenómeno caracterizado por la **autoreproducibilidad** (deberíamos hacer "clic-clic" en dicho concepto para analizar con detalle su profunda interpretación).

The screenshot shows the Cuc software interface. On the left is a hierarchical tree structure with various concepts like 'ComPortament intern/ individualitzat', 'Sentit', 'Memòria', 'Percepció', 'Pensament', etc. On the right is a text window displaying definitions and related terms. Red arrows originate from the text window and point back to specific nodes in the tree, illustrating the interconnectedness of concepts. The text window contains the following content:

Talent intelectual (=Habilitat pensamental específica òptima)
"Especial aptitud intelectual, Capacitat intel·lectual, Prudència i Enteniment, que destaquen en una Persona i per a determinades Coses" (DLE, adaptat)

Definidor per Composició (semàntica i/o fenomenològica) d' òptim/ superb/ excelent
Definit historicament/ etimologicament per Composició
Talent (=Unitat de Pes [i també de Moneda] a la C)

Definidor per Composició (semàntica i/o fenomenològica) d' Persona amb talent
CercaTalents (=Cercador de Persones amb Talent)

1c0b0a1a0bd1a0a0 ... segons 'òptim/ superb/ excelent' es classifica en ...
2c0a7a0a0b0b ... Talent (=Unitat de Pes [i també de Moneda] a la Grècia clàssica)
1c0b0a1a0bd1a0a0 ... Talent intelectual (=Habilitat pensamental específica òptima)

a [Talent (=Unitat de Pes [i també de Moneda] a la Grècia clàssica)] b [Talent intelectual (=Habilitat pensamental específica òptima)]

Només es considera "Talent" a les "Habilitats pensamentals específiques" que destaquen molt respecte a les d'altres Persones, és a dir, si són òptimes/ superbes/ excelents.

En este caso, de "Talent intelectual", se visualizan directamente como explicaciones, las definiciones literales de dos diccionarios. En las diversas **pestañas** del recuadro de texto se ve que además de las explicaciones sobre el concepto activado ("Talent intelectual") que ya aparecen directamente en el recuadro azul, y las explicaciones sobre:

- los conceptos relacionados con él ("Talent" en este caso),
- los conocimientos generados con dichos conceptos relacionados ("Talent ... es Historicament ... Talent"), y
- los relacionadores (activando dicho relacionador)

también puede obtenerse la **explicación del criterio de la partición** que define a este concepto y sus hermanos (como se vé, la pestaña activada está azulada).

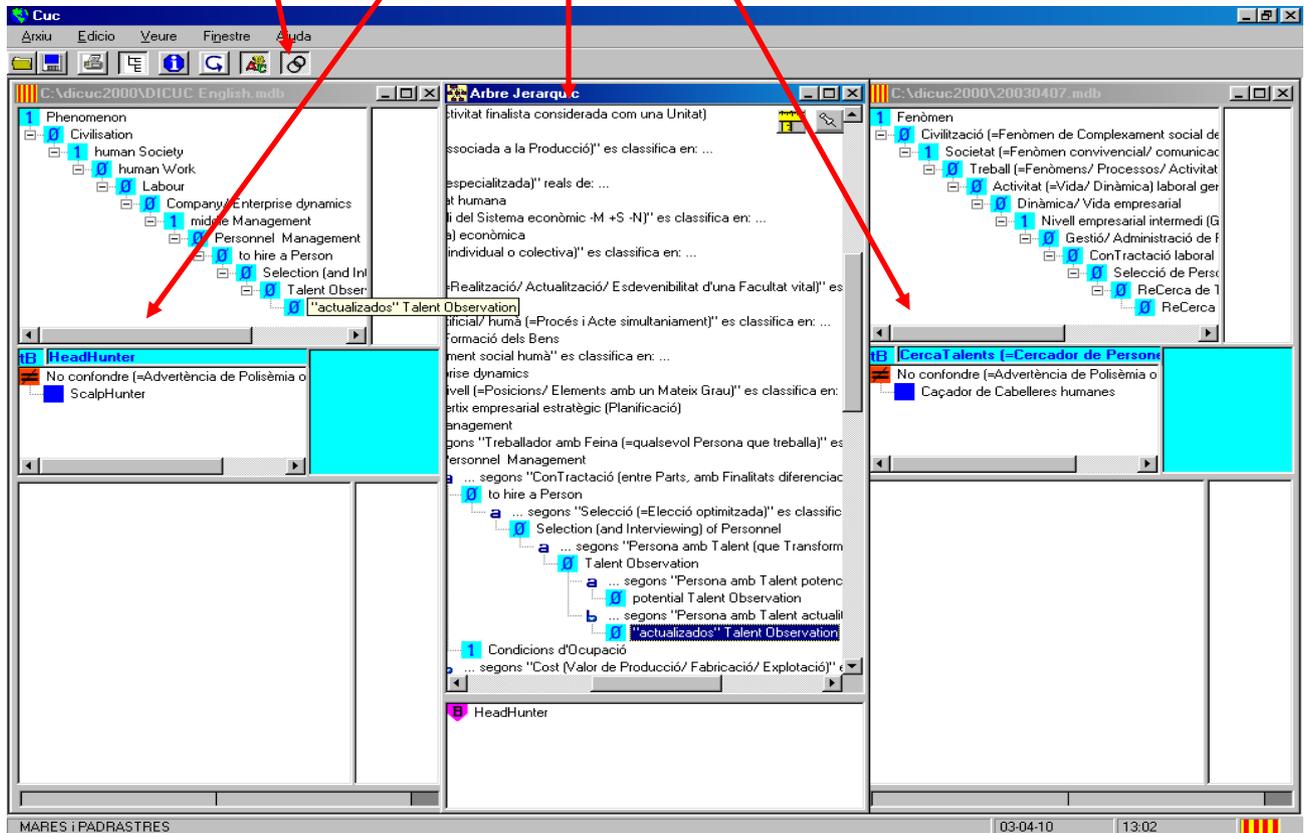
"Talent" és uno de los ascendientes, de tipo etimológico. A la inversa, en "Talent", de donde venimos, se veía que "Talent intelectual" era un descendiente etimológico. El concepto valorativo "òptim" es otro ascendiente, en este caso estricto/ característico (no etimológico). "El Talento intelectual es un Comportamiento adquirido" es otro ascendiente.

También averiguamos que la "Psicometria" sirve para medir el talento intelectual. Así mismo, nos dice que no es lo mismo "Inteligencia" y "Talent intelectual" (es decir, **no deben confundirse**, como se hace frecuentemente). Sus descendientes actualmente incorporados son "Persona amb talent" y "CercaTalents", que **es lo que buscábamos!!!** Lo hemos encontrado navegando con un solo "clic-clic".

EJEMPLO DE TRADUCCIÓN INEQUÍVOCA: “HEAD-HUNTER” Y “HAIR-HUNTER”

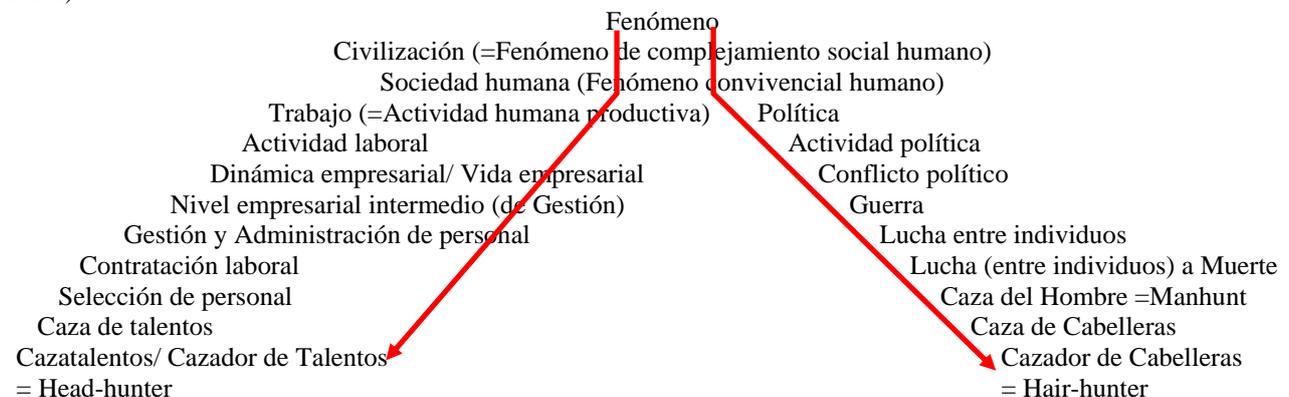
Si abrimos dos Idiomas, por ejemplo, A=English y B=Catalán podremos visualizarlos a la izquierda y derecha respectivamente. En el centro figurará el árbol jerárquico en inglés o en catalán según que activemos los conceptos en inglés o en catalán respectivamente (en esta imagen está el english, bien que todavía parcialmente traducido).

El botón de **sincronismo** entre dos idiomas permite el movimiento **solidario** en los dos idiomas.



En un Diccionario tradicional nos encontramos palabras aisladas. No tiene nada que ver con un “**Sistema conceptual**” que gestiona un Diccionario universal/ intrínseco en donde nos encontramos con “**mapas**” **conceptuales, inequívocos y contextualizadores**, es decir, con **conocimientos, comprensivos y semánticos** (y también etimológicos).

Pese a la proximidad semántica entre "Cabeza" y "Cabellera", y aunque no tuvieramos la relación "No confundir"  entre "Head-hunter" y "Hair-hunter", vemos por los respectivos “Mapas conceptuales” de esta página y la siguiente, que los ascendientes de "Head-hunter" y "Hair-hunter" **son bien diferentes**, y **solo** tienen en común las tres primeras jerarquias, las más superiores/ genéricas (=“Categorías”), pues las dos cadenas de ascendientes jerarquicos se encuentran en "Sociedad (=Fenómeno convivencial humano)", **diferenciándose** en las restantes jerarquias inferiores (9 en los dos casos).



NOTA: en inglés no se dice “Hair-hunter” sino que “Scalp-hunter”, este es el error/ confusión, porque **es difícil** encontra-lo en los diccionarios.

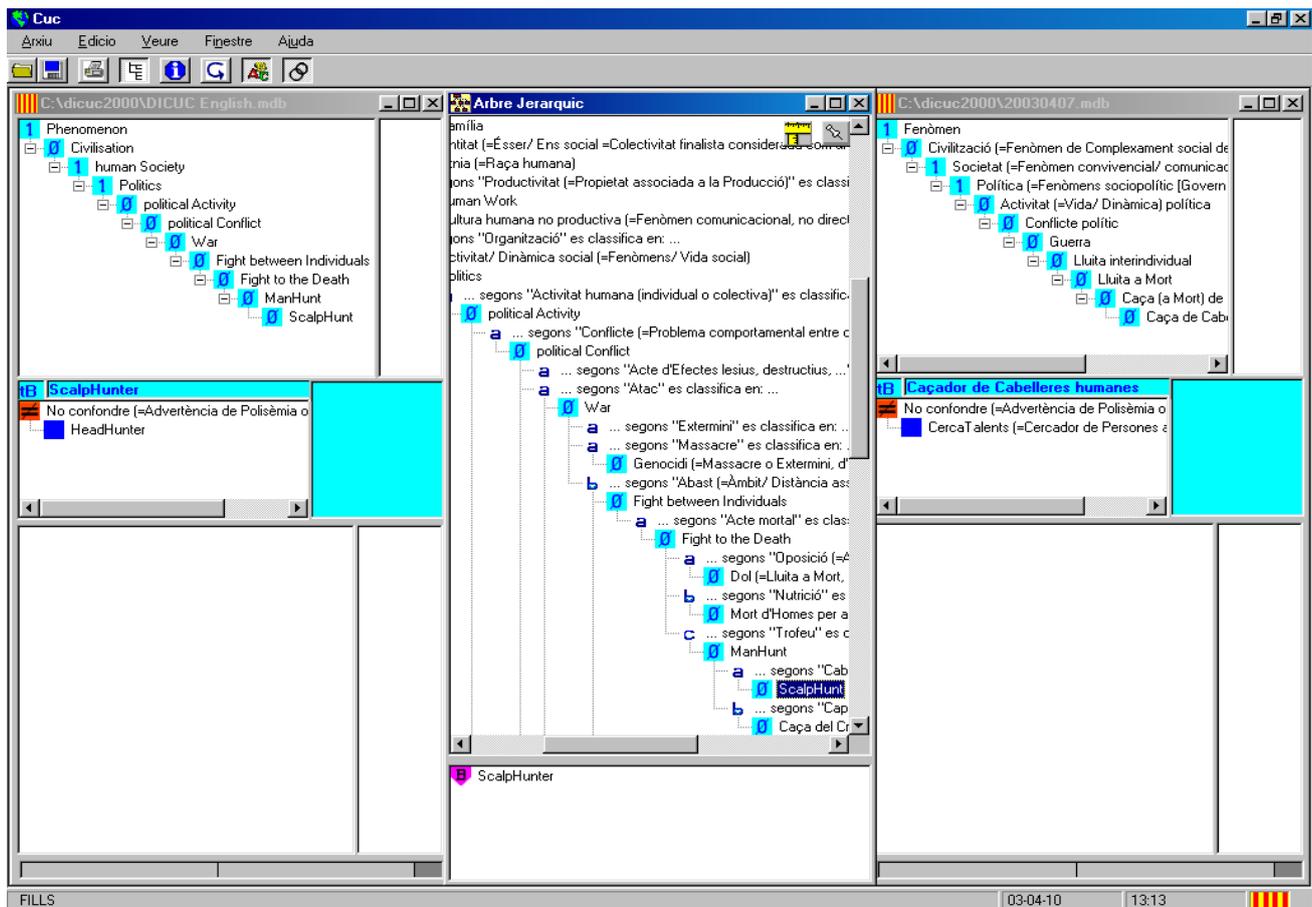
El nombre/ palabras con que representamos un concepto es una **característica secundaria**, accesoria, porque el sistema conceptual **nos sitúa en el espacio conceptual/ semántico**, que es intrínsecamente psíquico y **previo** a las extrínsecas denominaciones lingüísticas.

Cada concepto de un DU tiene un **árbol local* de denominaciones** totalmente controlado, correspondiente a todos los idiomas y argots/ modismos que puedan existir.

La última jerarquía corresponde al **espacio local* de la percepción** (representado por las diversas "**Terminaciones/ desinencias lingüísticas**"), en este caso "El cazatalentos es la persona/ agente asociado a la actividad de búsqueda de personas con talento" ("El cazador de cabelleras es la **persona/ agente asociado** a la actividad de caza de cabelleras").

* NOTA: "local" quiere decir que solo es **válido en el entorno inmediato**, en este caso de un concepto, es decir, no en el de otro concepto. El **Euskera tiene muy desarrollado/ optimizado este recurso intuitivo****, así como otros diversos recursos semiológicos.

** NOTA: Por el contrario, el catalán parece ni haberse aprovechado de que el euskera fuera una lengua hablada en Catalunya con anterioridad a su aparición en el siglo XI. Así, las composiciones terminales de los pronombres del Catalán bien pudieran ser una herencia, mal aprovechada, de la rica estructuración de "Terminaciones" (=las desinencias) del Euskera.



Veamos ahora las relaciones directas, y en consecuencia conocimientos inmediatos, que ya están establecidas en los conceptos vistos anteriormente:

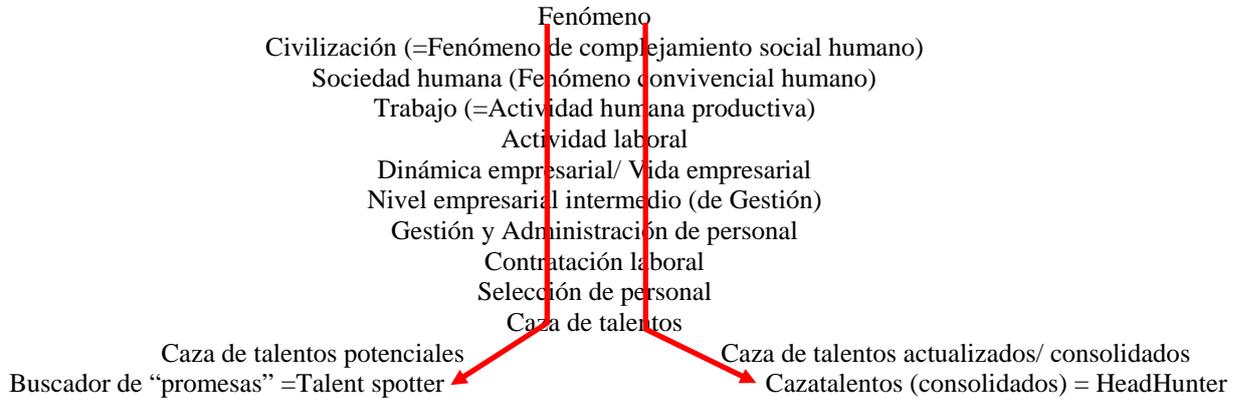
	Talent	Talent intelectual	CercaTalents	Habilitat pensa. g.	Inteligencia	Caçador de cabelleres
Ascendientes (Nivel 1)	5x2	8x2 + 1	10x2	7x2	8x2	10x2
Hermanos (Nivel 1)	1	1	-	1	-	-
Terminaciones	-	2	1	-	9	1
Nivel 2	2	4	7	1	25	2
TOTAL	13	24	28	16	50	23

es decir, un total de 156 relaciones/ conocimientos, con **una media de 26** por cada concepto. Si suponemos esta media y disponemos de 20 000 conceptos, esto **equivaldría a tener un Diccionario enciclopédico de mas de medio millón de artículos** (26 x 20 000 =520 000), pero además, **totalmente accesibles/ recuperables** y que podemos hacer **crecer** (=escalabilidad) en cualquier concepto o temática.

CercaPromesas (=”Talent spotter”). ForjaTalents

Es necesario consultar a un inglés **nativo** (Andrew N. READE) para saber que el Concepto "HeadHunter" aún es más restrictivo, pues no busca "Promesas" sino solo Talentos consolidados.

“Cazador de Promesas” es en english "Talent Spotter". ¿Cómo se traduciría? Estamos ante el mismo problema anterior. Un buen día, casualmente, nos enteramos que se ha decidido llamar “CercaPromesas” (un neologismo todavía más reciente que CercaTalents). También podríamos hablar de “ForjaTalents” o similar para la persona que las forma/actualiza, una vez han sido descubiertas por el “CercaPromesas”.



Por otra parte, en el TermCat, en “CercaPromesas” encontramos la referencia a “Talent observer” (2003-10-02, pero no al día siguiente), confusión demasiado frecuente entre el fenómeno (Talent observation) y su agente (que es Talent spotter y no Talent observer). Además, “Talent observation” comprende, tanto a los talentos potenciales (Talent spotter/ CercaPromesas) como a los consolidados (Head-hunter/ CercaTalents).

Así mismo, haciendo consultas averiguamos finalmente que no es "HairHunter" sino "ScalpHunter". Todo ello **no es averiguable con un Diccionario tradicional**.

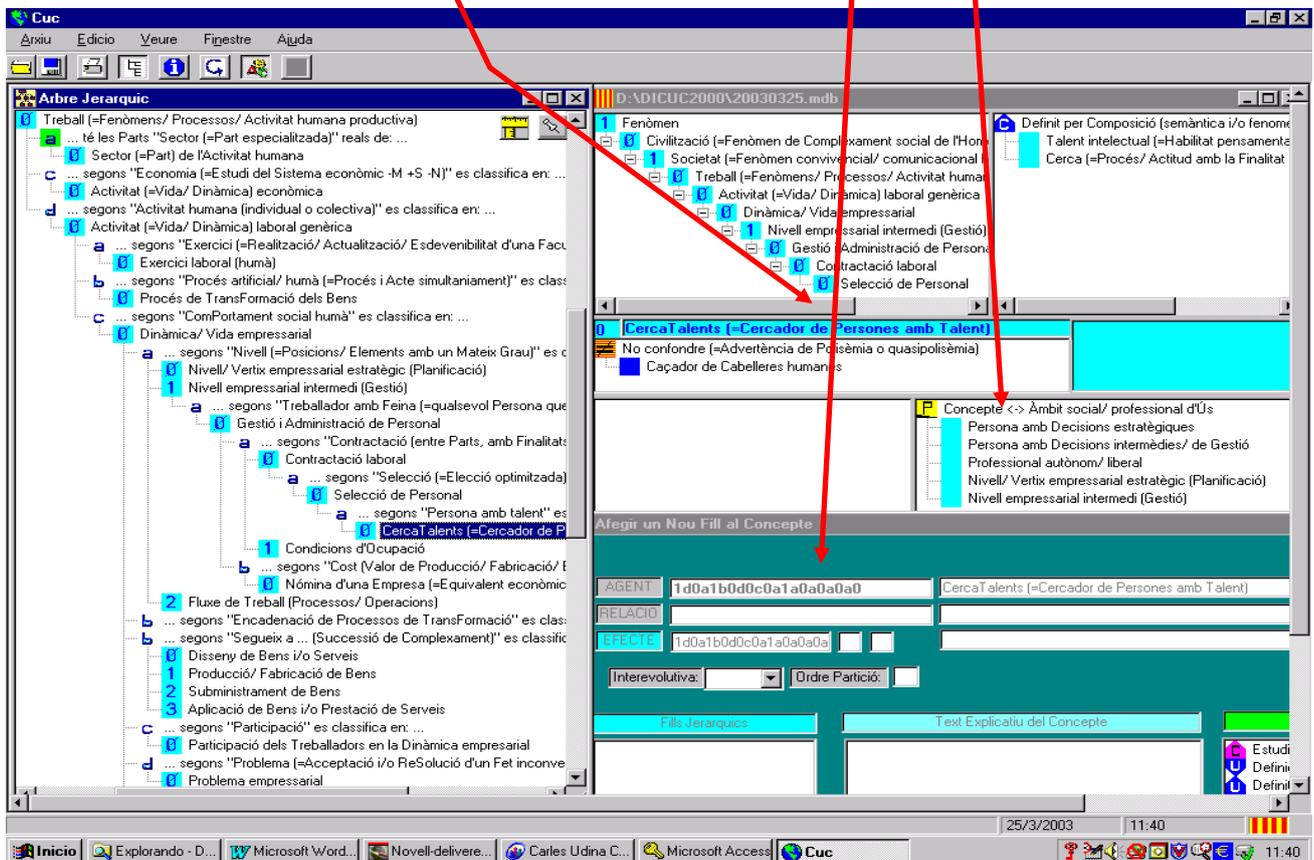
Finalmente, al intentar introducir el concepto "actualizado", interpretado como opuesto a "potencial", cuyo uso es muy habitual, **no se ha encontrado** en el diccionario Collins de 200 000 palabras.

ANNEX: LA INTELIGENCIA

NEURÓLOGO DIRECTOR DEL LABORATORIO DE LA MEMORIA	HOWARD EICHENBAUM
<p style="color: red; font-style: italic;">Lo Vanguardia 2003-09-19 viernes</p> <p>Qué es la inteligencia?</p> <p>–Usted va a un hotel y se cruza con un tipo que usted conoce acompañado de una mujer. Se encuentra al mismo señor meses después, pero va con otra señora que él le presenta como su esposa. Y usted piensa: “¡Ajá!”, pero se calla. Eso es inteligencia.</p> <p>–Como mínimo es ser discreto.</p> <p>–¿Podría una rata ser tan discreta? Esa ha sido una gran cuestión neurológica. No sabíamos si los animales tienen esa memoria episódica. Si recuerdan qué hicieron y en qué orden. El problema para averiguarlo es que las ratas no nos pueden explicar lo que comieron anteaer...</p> <p>–Yo no sé si me acordaría...</p> <p>–Hoy el laboratorio nos dice que sí, que las ratas y otros mamíferos recuerdan de forma ordenada lo que han hecho igual que usted.</p> <p>–¿Y un ratón-agenda?</p> <p>–No se ría. Es un descubrimiento importante para la bioquímica de la memoria que puede ayudar a curar el Alzheimer.</p> <p>–¿Usted hace alguna gimnasia mental?</p> <p>–Lo intento. Hay una parte de la memoria y la inteligencia que es mecánica, repetitiva y se fortalece sólo con la práctica.</p> <p>–Por ejemplo...</p> <p>–El saque en el tenis: sólo se puede mejorar sacando. Lo mismo sucede con el correr o hablar o simplemente caminar. Son actos inconscientes, reflejos y rutinarios. Es esa memoria que se consigue repitiendo un nombre o un número. La mantendrá en forma si repite y practica: es como un músculo.</p> <p>–Pero eso es tener memoria y ya está.</p> <p>–Sí, pero el genio, lo que yo considero inteligencia es la capacidad de reorganizar todo ese material ya conocido de un modo innovador que modifique toda tu visión del mundo.</p> <p>–¿Jugar a tenis conversando?</p> <p>–Eso es simplemente incómodo. Me refie-</p>	<p style="text-align: center;">CONECTANDO</p> <p><i>Problema: elegir entrevistable entre quinientos especialistas en el cerebro humano convocados por la Fundació La Caixa para homenajear al doctor Joaquín Fuster. Y tras mucho patinar de las neuronas, varias eminencias coinciden en señalar al doctor Eichenbaum, director del Laboratorio de Neurobiología Cognitiva de la Boston University, como un noble capaz de comunicar. Las neuronas de Eichenbaum, que llega bien desayunado, desafían a las del periodista, apenas sorbido el café, a una carrera diabólica de estímulos cognitivos que se resuelve en el silencio de este escribano, boquiabierto ante la capacidad del doctor de conectar una pelota de béisbol, lo aparentemente inconexo, con el Alzheimer: se llama inteligencia</i></p> <p>–¿Tiene remedio?</p> <p>–Abandonarse y gozar. La encontrará donde quiera que haya amor entre dos mamíferos. Por ejemplo, la segrega las madres cuando dan de mamar a sus bebés, pero también cualquier mujer cuando tiene un orgasmo.</p> <p>–¿Y cómo actúa?</p> <p>–Estimula la amígdala y allí tiene de nuevo esa conexión entre memoria, emociones, sentimientos y sensaciones. Es una hormona que se sustancia en el tiempo: literalmente enamora en la memoria. Yo creo que explica muchísimos rasgos culturales...</p> <p>–Por ejemplo.</p> <p>–El culto a la virginidad de muchas sociedades primitivas. Se reservaba el pleno poder de la oxitocina para la pareja definitiva y estable y se sometía a los novios a una auténtica ducha hormonal durante la luna de miel, que se supone que era pródiga en orgasmos.</p> <p>–...</p> <p>–...Y en amor al recordarlos! El amor sobre todo se recuerda. De forma que se aseguraba el enamoramiento por la pervivencia del estímulo en la memoria y la duración bioquímica del vínculo necesaria para establecer una familia, al menos hasta que los retoños tuvieran cierta edad.</p> <p>–¿Evidencias?</p> <p>–Muchas. Le haré una confidencia...</p> <p>–No se lo contaré a nadie.</p> <p>–Los investigadores han anotado una especial tendencia a enamorarse entre quienes trabajaban en contacto con la oxitocina...</p> <p>–Eso es amor?</p> <p>–Es una posibilidad. Supongo que el amor es cuestión de años, por eso necesita la memoria y la oxitocina potencia las sensaciones.</p> <p>–Todo es más bonito cuando tú estás a mi lado... Vieja canción.</p> <p>–Sí, el cielo es más azul y las flores más bellas cuando estás enamorado y más todavía al recordarlo... Es la oxitocina.</p> <p style="text-align: right;">LLUÍS AMIGUET</p>

"CercaTalents" y su opuesto "Habilidad pensamental genérica"

Finalmente, si en "Talent intelectual" activamos "CercaTalents" nos situamos en el correspondiente ámbito/ contexto del "T treball" y la "Dinàmica empresarial". Y a su vez aquí podemos **introducir** todos los conceptos mas específicos y conocimientos (=Know-how), sin límite de cantidad, que conozcamos o descubramos sobre esta dedicación. Por ejemplo que el uso de este termino es prioritariamente en el ámbito profesional de los altos ejecutivos.



Si hubieramos navegado al concepto aparecido anteriormente "Habilidad pensamental genérica", nos encontraríamos con el conocimiento que, en contraste con "Talento" y con "Habilidad pensamental específica", su existencia implica "Inteligencia", lo que nos podría sugerir navegar a "Inteligencia" para obtener información de este concepto.

